

31997R1599

8.8.1997

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 216/63

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1599/97

z 28. júla 1997,

**stanovujúce podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému minimálnych dovozných cien pre určité druhy mäkkého ovocia pochádzajúceho z Bulharska, Maďarska, Poľska, Rumunska, Slovenska a Českej republiky**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3066/95 z 22. decembra 1995 stanovujúce určité ústupky vo forme colných kvót spoločenstva na určité poľnohospodárske produkty a umožňujúce úpravu ako autonómne a prechodné opatrenie určitých ústupkov upravených európskymi dohodami s ohľadom na Dohodu o poľnohospodárstve, uzavretú pri mnohostranných obchodných rokovaniach v Uruguaji<sup>(1)</sup>, naposledy zmenenú a doplnenú nariadením (ES) č. 1595/97<sup>(2)</sup>, najmä článok 8 tohto nariadenia,

keďže by sa mali zaviesť podrobné pravidlá uplatnenia nového systému minimálnych dovozných cien pre určité druhy mäkkého ovocia pochádzajúceho z Bulharska, Maďarska, Poľska, Rumunska, Slovenska a Českej republiky určeného na spracovanie, obsiahnuté v prílohách k prílohám nariadenia (ES) č. 1595/97; keďže v záujme jasnosti a prezentácie minimálnych cien stanovených v prílohách k uvedeným prílohám by mali byť vyjadrené jednotnou tabuľkou pripojenou k tomuto nariadeniu;

keďže musí byť definované slovo „dávka“ použité v odstavci 2 príloh k prílohám k nariadeniu (ES) č. 1595/97;

keďže by sa mali konkretizovať vlastnosti, ktoré umožňujú zaradenie každého mrazeného produktu do jednej z tried vymenovaných v prílohách k prílohám k nariadeniu (ES) č. 1595/97 na docelenie správneho uplatnenia systému,

keďže je potrebné pravidelné oznamovanie informácií členskými štátmi v súvislosti s dovozom; keďže ustanovenia týkajúce sa tohto oznamovania nahradia ustanovenia obsiahnuté v nariadení Komisie (EHS) č. 1226/92 z 13. mája 1992 o oznamovaní informácií o dovoze určitých produktov spracovaných z ovocia a zeleniny členskými štátmi Komisie<sup>(3)</sup>, naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2480/96<sup>(4)</sup>; keďže však by sa ustanovenia tohto nariadenia týkajúce sa produktov pochádzajúcich z tretích krajín iných ako tie, ktoré sa uvádzajú v tomto nariadení, a boli prijaté podľa nariadenia Rady (ES) č. 1926/96<sup>(5)</sup> mali zachovať;

keďže článok 2 nariadenia (ES) č. 1595/97 ruší nariadenie Rady (EHS) č. 1988/93 z 19. júla 1993 o systéme minimálnych dovozných cien pre určité druhy mäkkého ovocia pochádzajúceho z Maďarska, Poľska, Českej republiky, Slovenska, Rumunska a Bulharska<sup>(6)</sup>; keďže v dôsledku toho by sa malo zrušiť nariadenie Komisie (EHS) č. 2140/93 z 28. júla 1993, ktoré obsahuje podrobné pravidlá uplatnenia systému minimálnych dovozných cien pre určité druhy mäkkého ovocia pochádzajúceho z Maďarska, Poľska, Českej republiky, Slovenska, Rumunska a Bulharska a určenie minimálnych dovozných cien uplatniteľných do 30. apríla 1994<sup>(7)</sup>, nariadenie Komisie (ES) č. 767/97 z 28. apríla 1997, ktoré stanovuje minimálne dovozné ceny pre určité druhy mäkkého ovocia pochádzajúceho z Maďarska, Poľska, Českej republiky, Slovenska, Rumunska a Bulharska pre marketingový rok 1997/98<sup>(8)</sup> a nariadenie Komisie (ES) č. 517/97 z 21. marca 1997 o uplatnení minimálnych cien pre určité druhy mäkkého ovocia pochádzajúceho z Poľska<sup>(9)</sup>;

keďže výrobcovia by mali mať možnosť výberu v súvislosti s dovoznými poplatkami, ktoré zahŕňujú clo „ad valorem“ a v relevantných prípadoch vyrovnávajúce clo medzi starým a novým systémom počas obdobia od 1. júla 1997 až do dňa, keď nadobudlo účinnosť toto nariadenie; keďže toto nariadenie by sa preto malo uplatniť od 1. júla 1997 len na žiadosť prevádzkovateľa;

keďže opatrenia zahrnuté v tomto nariadení sú v súlade s postojom Riadiaceho výboru pre výrobky spracované z ovocia a zeleniny;

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Na účely tohto nariadenia „dávka“ znamená tovar, určený na spracovanie prezentovaný pod vyhlásením uvoľnenia do voľného obehu. Každé vyhlásenie môže pokrývať len tovar rovnakého pôvodu spadajúceho pod jednotný kombinovaný nomenklatúrny kód a v prípade mrazených výrobkov, jednotný colný kód, ako to uvádza príloha k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 328, 30.12.1995, s. 31.<sup>(2)</sup> Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 128, 14.5.1992, s. 18.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 335, 24.12.1996, s. 28.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 254, 8.10.1996, s. 1.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 182, 24.7.1993, s. 4.<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 191, 31.7.1993, s. 98.<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 112, 29.4.1997, s. 11.<sup>(9)</sup> Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 20.

## Článok 2

1. Hodnotu uvedenú v colnom vyhlásení budú sprevádzať všetky informácie potrebné na jej overenie.

2. Ak:

a) nebude faktúra predložená colným orgánom napísaná vývozcom v krajine pôvodu výrobku;

alebo

b) orgány nebudú presvedčené, že hodnota uvedená vo vyhlásení predstavuje pravú dovoznú cenu;

alebo

c) cena nebude zaplatená predajcovi v období troch mesiacov odo dňa, ktorý bude nasledovať po dátume prijatia vyhlásenia uvoľnenia do voľného obehu colnými orgánmi;

kompetentné orgány podniknú potrebné kroky s cieľom určiť dovoznú cenu zvlášť s odvolaním sa na cenu pri opätovnom predaji uplatnenú dovozcom.

3. Dovozca bude viesť záznamy o platbe predajcovi. Záznamy spolu s obchodnými dokladmi, ako sú faktúry, zmluvy alebo korešpondencia súvisiaca s nákupom a predajom výrobkov, budú tri roky k dispozícii colným orgánom na overenie.

## Článok 3

1. Pre každú dávku a každý pôvod počas kompletizovania colných dovozných formalít s cieľom uvoľnenia do voľného obehu kompetentné orgány porovnajú hodnotu uvedenú v colnom vyhlásení a minimálnu dovoznú cenu uvedenú v prílohe.

2. V prípade, že hodnota uvedená v colnom vyhlásení bude nižšia, ako minimálna cena uvedená v prílohe, uloží sa vyrovnávajúce clo, ktoré sa bude rovnať rozdielu medzi hodnotou a minimálnou cenou.

## Článok 4

1. Dávka mrazených jahôd alebo malín sa bude na účely tohto nariadenia zaraďovať ako „celé plody“, ak bude pozostávať s jednotlivo mrazených kusov ovocia, ktoré spĺňajú nasledujúce maximálne požiadavky:

— 10 % váhy znehodnoteného ovocia, ktoré nestratilo viac ako 20 % pôvodnej veľkosti, a

— 3 % váhy kusového ovocia, ktoré nepresahuje 80 % jeho pôvodnej veľkosti, a

— 5 % váhy ovocia, ktoré prekonalo enzýmové zmeny.

V prípade jahôd dávka „celých plodov“ môže obsahovať len ovocie zaraďené pred odstránením stopiek z čerstvého ovocia, do triedy „Extra“ alebo „I“.

2. Dávka mrazených čiernych alebo červených ríbezlí sa bude na účely tohto nariadenia zaraďovať ako „odstopkovaná“, ak bude spĺňať nasledujúce maximálne požiadavky:

— jednu celú stopku na 500 g netto váhy ovocia a

— celkovo 2 cm<sup>2</sup> cudzieho rastlinného materiálu na 500 g váhy ovocia.

## Článok 5

1. Pre výrobky vymenované v prílohe k tomuto nariadeniu členské štáty oznámia Komisii množstvá určené pre voľný obeh a ich hodnotu s uvedením pôvodu a kódu KN a pre mrazené výrobky colného kódu.

2. Toto oznámenie sa podá do 25. každého mesiaca pre výrobky uvoľnené do voľného obehu medzi 1. a 15. dňom mesiaca a najneskôr do 10. nasledujúceho mesiaca pre výrobky uvoľnené do voľného obehu medzi 16. a posledným dňom mesiaca.

3. Ak sa do voľného obehu neuvolnili žiadne výrobky v priebehu jedného z období uvedených v odstavci 2, členský štát bude informovať o tom Komisiu v termínoch uvedených v tom odstavci.

4. Ustanovenia nariadenia (EHS) č. 1226/92, týkajúce sa výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín pokrytých týmto nariadením sa rušia.

## Článok 6

Nariadenia (EHS) č. 2140/93, (ES) č. 517/97 a (ES) č. 767/97 sa týmto rušia.

## Článok 7

Toto nariadenie nadobudne účinnosť deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločností.

Toto nariadenie sa bude uplatňovať na požiadanie prevádzkovateľa od 1. júla 1997.

Toto nariadenie je záväzné v celosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. júla 1997

Za Komisiu  
Franz FISCHLER  
člen Komisie

---

## PRÍLOHA

Minimálne dovozné ceny (ECU/kg netto váhy)

Kód KN	Colný kód	Opis tovaru	Bulhar-sko	Maďarsko	Poľsko	Rumun-sko	Sloven-sko	Česká republi-ka
ex 0810 10	—	Jahody na spracovanie	51,4	—	—	51,4	—	—
ex 0810 20 10	—	Maliny na spracovanie	63,1	63,1	63,1	63,1	63,1	63,1
ex 0810 30 10	—	Čierne ríbezle na spracovanie	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5
ex 0810 30 30	—	Červené ríbezle na spracovanie	23,3	23,3	23,3	23,3	23,3	23,3
ex 0811 10 11	0811 10 11 10	Mrazené jahody s pridaným cukrom alebo iným sladidlom s obsahom cukru viac ako 13 % váhy: celé plody	—	—	75,0	—	—	—
	0811 10 11 90	Mrazené jahody s pridaným cukrom alebo iným sladidlom s obsahom cukru viac ako 13 % váhy: iné	—	—	57,6	—	—	—
ex 0811 10 19	0811 10 19 10	Mrazené jahody s pridaným cukrom alebo iným sladidlom s obsahom cukru nepresahujúcim 13 % váhy: celé plody	—	—	75,0	—	—	—
	0811 10 19 90	Mrazené jahody s pridaným cukrom alebo iným sladidlom nepresahujúcim 13 % váhy: iné	—	—	57,6	—	—	—
ex 0811 10 90	0811 10 90 10	Mrazené jahody bez pridania cukru alebo iného sladidla: celé ovocie	75,0	75,0	75,0	75,0	75,0	75,0
	0811 10 90 90	Mrazené jahody bez pridania cukru alebo iného sladidla: iné	57,6	57,6	57,6	57,6	57,6	57,6
ex 0811 20 19	0811 20 19 11	Mrazené maliny s pridaným cukrom alebo iným sladidlom s obsahom cukru nepresahujúcim 13 % váhy: celé plody	—	99,5	99,5	—	99,5	99,5
	0811 20 19 19	Mrazené maliny s pridaným cukrom alebo iným sladidlom s obsahom cukru nepresahujúcim 13 % váhy: iné	—	79,6	79,6	—	79,6	79,6
ex 0811 20 31	0811 20 31 10	Mrazené maliny bez pridania cukru alebo iného sladidla: celé plody	99,5	99,5	99,5	99,5	99,5	99,5
	0811 20 31 90	Mrazené maliny bez pridania cukru alebo iného sladidla: iné	79,6	79,6	79,6	79,6	79,6	79,6
ex 0811 20 39	0811 20 39 10	Mrazené čierne ríbezle bez pridania cukru alebo iného sladidla: bez stopky	—	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8
	0811 20 39 90	Mrazené čierne ríbezle bez pridania cukru alebo iného sladidla: iné	—	44,8	44,8	44,8	44,8	44,8
ex 0811 20 51	0811 20 51 10	Mrazené červené ríbezle bez pridania cukru alebo iného sladidla: bez stopky	—	39,0	39,0	—	39,0	39,0
	0811 20 51 90	Mrazené červené ríbezle bez pridania cukru alebo iného sladidla: iné	—	29,5	29,5	—	29,5	29,5